



中 华 人 民 共 和 国 大 使 馆

格【2020】第 098 号

格鲁吉亚外交部：

中华人民共和国驻格鲁吉亚使馆谨向格鲁吉亚外交部致意，并谨在使馆 2020 年 7 月 28 日 094 号照会基础上补充通报如下：

为确保国际旅行健康安全，降低疫情跨境传播风险，中方已将正在或即将实施核酸检测措施的国家范围扩至 99 个（国家名单实时更新中，请在下列网站查阅 https://hr.cs.mfa.gov.cn/help_two/help-two/gj.html），凡从这些国家出发或经该国中转来华航班的所有中、外籍乘客，均须在出发地或中转地指定机构进行核酸检测。

如格鲁吉亚公民经上述国家中转赴华，务必在出发前 3 日内前往中国使馆指定的检测机构（附件 1）进行核酸检测，在获得核酸检测阴性证明后，将有效护照资料页、检测阴性证明和申请人已签字的健康状况声明书（附件 2）的扫描件发送至使馆指定电子邮箱：consulate_geo@mfa.gov.cn；中国使馆审核通过后，以电子邮件方式将健康状况声明书扫描件发还申请人，请申请人自行打印并携带至机场；请申请人在健康状况声明书有效期内乘机，并在登机前配合航空公司查验。

中国驻格鲁吉亚使馆请格鲁吉亚外交部向有赴华计划的格鲁吉亚籍公民（包括持外交、公务护照人员）通报以上情况，并提醒他们遵守中方有关规定。



顺致崇高的敬意。

附件：1. 中国驻格鲁吉亚使馆指定核酸检测机构名录
2. 健康状况声明书式样

二〇二〇年八月二十八日于第比利斯



(unofficial translation)

№ 098/2020

The Embassy of the People's Republic of China in Georgia presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of Georgia, and make a supplement to the Note. No. 094/2020 dated at July 28, 2020, has the honor to inform the latter as follows,

To ensure the healthy and safety of international travel and to reduce the risk of cross-border spread of the pandemic, the Chinese Government has already or will request a nucleic acid test for COVID-19 in 99 countries (the list will be updated in real-time, please find out the list on the website: https://hr.cs.mfa.gov.cn/help_two/help-two/gj.html) passengers who are bound for China from above countries, directly or indirectly, will be required to take a nucleic acid test for COVID-19 in designated specific institutions in departure or transfer countries.

Georgian passengers who are flying to China through above mentioned countries must undergo a nucleic acid test for COVID-19 within 3 days before boarding. The test should be performed by the following designated institutions ("List of Georgian Nucleic Acid Testing Institutions" *Attachments 1*). After acquired a COVID-19 negative certificate, the applicants shall send it, with the valid passport data page and the applicant's signed "Health Declaration Form", to the designated email of Chinese Embassy in Georgia: consulate_geo@mfa.gov.cn. As the Chinese Embassy in Georgia received and approved, the scanned copy of the approved "Health Declaration Form" (*Attachments 2*) will be sent back to the applicant by email. Applicants are requested to print out the approved "Health Declaration Form" and bring them to the airport. Please note that the applicant must take the flight within the validity period of the "Health Declaration Form" and cooperate with the airline to check before boarding.

The Chinese Embassy has the honor to kindly ask the Ministry of Foreign Affairs of Georgia to inform Georgian citizens (includes those have diplomatic or service passports), who plan to go to China, of above mentioned situation and remind them to comply with relevant regulations.

The Embassy of the People's Republic of China in Georgia avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of Georgia the assurances of its highest consideration.

- Attachments: 1. List of Georgian Nucleic Acid Testing Institutions
2. Health Declaration Form

Tbilisi, Aug. 28th, 2020

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF GEORGIA
TBILISI

List of Georgian Nucleic Acid Testing Institutions

name	telephone number	E-mail	website	address
LTD Megalab	+995 32 2051111	info@megalab.ge	www.megalab.ge	Tbilisi, 23 Kavtaradze St.
LTD Aversi Clinic	+995 32 2500700	info.clinic@aversi.ge	https://aversiclinic.ge	Tbilisi, Vazha-Pshavela ave. №27b
LTD Neolab	+995 32 2392803 +995 32 2392896	neolabgeo@gmail.com	www.neolab.ge	Tbilisi, Tashkenti .№47
LTD New Hospital	+995 32 2190190	office@newhospitals.ge	www.newhospitals.ge	Tbilisi, Krtsanisi .№12
LTD Molecular Diagnostics	+995 32 2369520	cmdlab@outlook.com		Tbilisi, Lubiana .№11
LTD Cito	+995 32 2290671(401) +995 32 2290672(401)	info@cito.ge	www.cito.ge	Tbilisi, Paliashvili №39 (Batumi, Zugdidi and Kutaisi)
Georgian-German Clinic Medhouse	+995 570 102266 +995 568 050303	medhouseclinic@gmail.com	www.facebook.com/MedHouseClinic	Tbilisi, Mamed Abashidze. №7
Genetics National Laboratory	+995 32 2052888	info@nlg.ge	www.nlg.ge/en	Tbilisi, David Aghmashenebeli .№240

Health Declaration Form

I (Full name: _____, Passport number: _____) hereby declare that I have had none of the following situations in the 14 days immediately preceding the date on this Health Declaration Form:

1. Being confirmed or suspected of COVID-19 infection by any medical institution;
2. Running a fever at or above 37.3°C or showing respiratory symptoms;
3. Coming into contact with confirmed or suspected COVID-19 cases;
4. Coming into contact with patients with a fever or respiratory symptoms;
5. Staying in a community or hotel reporting confirmed or suspected COVID-19 cases;
6. At least two persons in my office or family running a fever or showing respiratory symptoms;
7. Taking medicine for fever or cold;
8. Visiting public spaces like hospitals, theaters, restaurants and leisure facilities or taking part in group activities without taking protective measures like wearing a mask.

I declare the truthfulness and veracity of the statements above and the COVID-19 negative certificate I have provided. If any of the above-mentioned situations happens to me before leaving for China, I shall cancel the trip.

I acknowledge and accept the responsibilities under this Declaration pursuant to the relevant laws and regulations of the People's Republic of China should I conceal any health condition that might cause the spread of quarantinable infectious diseases or give rise to serious risks of such spread.

Signature: _____

Date: ____/____/____ (Day/Month/Year)

To be completed by consular officers of the Chinese Embassy or Consulate:

The Chinese Embassy/Consulate has examined the COVID-19 negative certificate (No. _____, Issuance date: ____/____/____) provided by the declarant. Used for the sole purpose of pre-boarding screening by airlines, this health declaration form is valid until ____/____/____.

Seal: _____

Date: ____/____/____ (Day/Month/Year)